

Basisgrammatica  
van het  
Bijbels Hebreeuws

Zesde druk

A. J. C. Verheij



Eburon  
Utrecht 2024

ISBN 978 90 5972 062 6 (Grammatica)

ISBN 978 90 5972 029 5 (Oefenboek)

ISBN 978 90 5972 030 5 (Set)

Uitgeverij Eburon

Vredenburg 40

3511 BD Utrecht

info@eburon.nl, www.eburon.nl

Telefoon: 030-2273350

Omslagontwerp: Travaux Publics / Jan Kees Schelvis

© 2002–2024 A. J. C. Verheij. Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of op enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende(n).

© 2002–2024 A. J. C. Verheij. All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission in writing from the proprietor(s).

# Inhoud

Woord vooraf	x
Lijst van tabellen	xi
Afkortingen	xii
Inleiding	xiii
<b>1 Het Hebreeuwse schrift</b>	<b>1</b>
1.1 Medeklinkers	1
1.1.1 Alfabet	1
1.1.2 Letters met twee vormen	3
1.1.3 Letters die op elkaar lijken	3
1.1.4 Letters met gelijke uitspraak	4
1.1.5 Keelletters	4
1.2 Klinkertekens	4
1.2.1 Uitspraak	5
1.2.2 <i>Kamets</i> chatoef	6
1.2.3 <i>Patach</i> furtivum	6
1.2.4 Leesmoeders	7
1.3 Sjwa	7
1.4 Dageesj	8
1.4.1 Dageesj forte	9
1.4.2 Dageesj lene	10
1.4.3 Geen dageesj	10
1.4.4 <i>Hee</i> mappiek	11
1.5 Masoretische accenten en overige leestekens	11
1.5.1 Masoretische accenten	11
1.5.2 Makkeef	12
1.5.3 Meteg	13
1.6 Hebreeuws in Latijnse letters	13
1.6.1 Translitteratie: weergave van de letters	13
1.6.2 Transcriptie: weergave van de uitspraak	13
1.6.3 Notatie van de voorbeelden	14
1.7 Een voorbeeld: Exodus 1:1–5	15

<b>2</b>	<b>Opbouw van Hebreeuwse woorden</b>	17
2.1	Algemene kenmerken . . . . .	17
2.1.1	Woorden aan elkaar geschreven . . . . .	17
2.1.2	Voor- en achtervoegsels . . . . .	17
2.1.3	Klemtoon . . . . .	18
2.1.4	Klinkers veranderen . . . . .	19
2.1.5	Elisie: letters verdwijnen . . . . .	20
2.2	Woord: lexeem en inflectie . . . . .	20
2.3	Lexeem: wortel en patroon . . . . .	20
2.3.1	Wortel . . . . .	20
2.3.2	Patroon . . . . .	21
2.3.3	Woordsoorten . . . . .	22
2.3.4	Het opzoeken en benoemen van lexemen . . . . .	23
2.4	Inflectie: grammaticale eigenschappen . . . . .	24
2.4.1	Persoon . . . . .	24
2.4.2	Geslacht . . . . .	24
2.4.3	Getal . . . . .	25
2.4.4	Status . . . . .	25
2.4.5	Bepaaldheid . . . . .	26
2.4.6	Werkwoordstijd en -wijs . . . . .	27
<b>3</b>	<b>Functiewoorden</b>	28
3.1	Persoonlijke voornaamwoorden . . . . .	28
3.1.1	Zelfstandig . . . . .	28
3.1.2	Aangehangen (APV) . . . . .	29
3.1.3	Beleefdheid . . . . .	30
3.2	Aanwijzende voornaamwoorden . . . . .	30
3.3	Voegwoorden . . . . .	31
3.3.1	Nevenschikkend . . . . .	31
3.3.2	Onderschikkend . . . . .	32
3.4	Lidwoord . . . . .	33
3.5	Vraagpartikel . . . . .	34
3.6	Aanwezigheidspartikel . . . . .	34
3.7	Ontkenningspartikels . . . . .	34
3.8	Voorzetsels . . . . .	35
3.8.1	Algemeen . . . . .	35
3.8.2	Twee voorzetsels <sup>2</sup> <i>et</i> . . . . .	36
3.8.3	Met APV . . . . .	37
3.8.4	<i>Hee</i> van richting . . . . .	37
3.9	Bijwoorden . . . . .	39
3.10	Tussenwerpsels . . . . .	40

<b>4</b>	<b>Naamwoorden</b>	<b>41</b>
4.1	Zelfstandig naamwoord . . . . .	41
4.1.1	Inflectie . . . . .	41
4.1.2	Met APV . . . . .	42
4.2	Bijvoeglijk naamwoord . . . . .	44
4.2.1	Vorm . . . . .	44
4.2.2	Gebruik . . . . .	45
4.2.3	Geen vergelijkende en overtreffende trap . . . . .	45
4.3	Telwoorden . . . . .	46
4.3.1	Hoofdtelwoorden . . . . .	46
4.3.2	Rangtelwoorden . . . . .	49
4.4	De vorming van lexemen . . . . .	50
4.4.1	Klinkers tussen wortelletters . . . . .	50
4.4.2	De nomina segolata . . . . .	50
4.4.3	Achtervoegsel <i>-t</i> . . . . .	51
4.4.4	Voorvoegsel <i>m-</i> . . . . .	52
4.4.5	Eindigend op <i>-eh</i> . . . . .	52
4.4.6	Achtervoegsel <i>-ah</i> . . . . .	53
<b>5</b>	<b>Werkwoorden</b>	<b>54</b>
5.1	Inflectie . . . . .	55
5.1.1	Perfectum . . . . .	55
5.1.2	Perfectum consecutivum . . . . .	57
5.1.3	Imperfectum . . . . .	58
5.1.4	Imperfectum consecutivum . . . . .	61
5.1.5	Imperativus . . . . .	63
5.1.6	Participium . . . . .	64
5.1.7	Infinitivus . . . . .	66
5.2	Met APV . . . . .	68
5.2.1	Perfectum, imperfectum, imperativus . . . . .	69
5.2.2	Participium . . . . .	70
5.2.3	Infinitivus . . . . .	70
5.3	Stamformatie . . . . .	71
5.3.1	Stamformatie als verbaal patroon . . . . .	71
5.3.2	Qal . . . . .	73
5.3.3	Passief Qal . . . . .	74
5.3.4	Nif‘al . . . . .	74
5.3.5	Hif‘il . . . . .	75
5.3.6	Hof‘al . . . . .	76
5.3.7	Pi“el . . . . .	77
5.3.8	Pu“al . . . . .	78
5.3.9	Hitpa“el . . . . .	79

5.3.10	Pa‘lel en Hitpa‘lel . . . . .	80
5.4	Verschillende soorten wortels . . . . .	81
5.4.1	Sterke wortels met een keelletter . . . . .	81
5.4.2	De eerste wortelletter is een <i>jod</i> . . . . .	84
5.4.3	De eerste wortelletter is een <i>noen</i> . . . . .	86
5.4.4	De tweede wortelletter is een <i>waw</i> of een <i>jod</i> . . . . .	88
5.4.5	De tweede en derde wortelletter zijn gelijk . . . . .	90
5.4.6	De derde wortelletter is een <i>hee</i> . . . . .	92
5.4.7	De eerste en de derde wortelletter zijn zwak . . . . .	94
<b>6</b>	<b>Woordgroepen</b> . . . . .	<b>95</b>
6.1	Nominale woordgroep . . . . .	95
6.1.1	Een enkel naamwoord . . . . .	95
6.1.2	Zelfstandig naamwoord met bijvoeglijk naamwoord . . . . .	96
6.1.3	Bijvoeglijk naamwoord met bijwoord . . . . .	97
6.1.4	Zelfstandig naamwoord met aanwijzend voornaamwoord . . . . .	98
6.1.5	Bijstelling . . . . .	98
6.1.6	Constructusverbinding . . . . .	99
6.1.7	Zelfstandig naamwoord met telwoord . . . . .	103
6.2	Voorzetselgroep . . . . .	103
<b>7</b>	<b>Zinnen</b> . . . . .	<b>104</b>
7.1	Onderwerp . . . . .	104
7.2	Gezegde . . . . .	106
7.2.1	Het gezegde heeft een werkwoord als kern . . . . .	106
7.2.2	Het gezegde heeft geen werkwoord als kern . . . . .	107
7.3	Uitbreidingen van het gezegde . . . . .	109
7.3.1	Noodzakelijke uitbreiding . . . . .	110
7.3.2	Niet noodzakelijke uitbreiding . . . . .	113
7.4	Volgorde . . . . .	114
7.4.1	Het gezegde heeft een finiet werkwoord als kern . . . . .	114
7.4.2	Het gezegde heeft geen finiet werkwoord als kern . . . . .	115
7.5	Hoofd- en bijzinnen . . . . .	116
7.5.1	Bijzin met onderschikkend voegwoord . . . . .	117
7.5.2	Bijzin met voorzetsel . . . . .	119
7.5.3	Bijzin met lidwoord . . . . .	120
7.5.4	Hoofdzin vertaald als bijzin . . . . .	120
7.6	Ontkenning . . . . .	120
7.6.1	Algemene ontkenning . . . . .	120
7.6.2	Ontkenning van jussivus en cohortativus . . . . .	121
7.6.3	Andere werkwoordstijd bij ontkenning . . . . .	122

7.6.4	‘Afwezigheid’ als ontkenning . . . . .	122
7.6.5	Ontkenning van participium . . . . .	123
7.6.6	Ontkenning van infinitivus . . . . .	123
7.7	Vraag . . . . .	123
7.7.1	Ja/nee-vraag, retorische en alternatiefvraag . . . . .	124
7.7.2	Informatievraag . . . . .	125
<b>8</b>	<b>Teksten</b>	127
8.1	Verhaal: Genesis 22:1-3 . . . . .	127
8.1.1	Hebreeuwse tekst . . . . .	127
8.1.2	Woord-voor-woordweergave . . . . .	128
8.1.3	Vertaling . . . . .	129
8.1.4	Kenmerken . . . . .	129
8.2	Gedicht: Jona 2:3-5 . . . . .	131
8.2.1	Hebreeuwse tekst . . . . .	131
8.2.2	Woord-voor-woordweergave . . . . .	131
8.2.3	Vertaling . . . . .	132
8.2.4	Kenmerken . . . . .	132
<b>A</b>	<b>Werkwoordsvormen</b>	133
A.1	Sterke wortel . . . . .	134
A.2	De eerste wortelletter is een <i>jod</i> . . . . .	138
A.3	De eerste wortelletter is een <i>noen</i> . . . . .	142
A.4	De tweede wortelletter is een <i>waw</i> of een <i>jod</i> . . . . .	144
A.5	De tweede en derde wortelletter zijn gelijk . . . . .	148
A.6	De derde wortelletter is een <i>hee</i> . . . . .	152
<b>B</b>	<b>Lijst van begrippen</b>	156
<b>C</b>	<b>Veel voorkomende vormen</b>	159
<b>D</b>	<b>Veel voorkomende lexemen</b>	160
<b>E</b>	<b>Veel voorkomende werkwoorden</b>	161
	Grammatica’s, woordenboeken, en boeken over de geschiedenis van het Hebreeuws	162
	Register van bijbelteksten	164
	Register van onderwerpen	166
	Register van Hebreeuwse woorden	171

## Woord vooraf

Het was een groot genoegen om dit boek te maken. Dat komt mede door de bijdragen van mijn zeer gewaardeerde collega's dr. Margaretha Folmer, dr. Jan Wagenaar, dr. Ferenc Postma, dr. Wout van Bekkum en dr. Irene Zwiep; de studenten drs. Essemie van Dunné, Corry van Egmond, drs. Marius Romijn en Julia Schnizlein; de uitgever, drs. Freek van der Steen; en bovenal mijn partner, dr. Anneke de Vries. Allen hebben ze mij geholpen met veel correcties, adviezen en morele steun. De onvolkomenheden die zijn gebleven, zijn geheel voor mijn rekening.

Amsterdam, 19 april 2002

Arian Verheij

### *Bij de tweede druk*

De tweede druk verschilt niet substantieel van de eerste. Wel zijn er verscheidene verbeteringen doorgevoerd, waarvan de belangrijkste is de toevoeging van klemtoontekens. Enkele paragrafen zijn iets uitgebreid. Mijn dank gaat uit naar recensenten, collega's en lezers die mij suggesties aan de hand deden.

Amsterdam, 30 december 2004

### *Bij de zesde druk*

Behoudens enkele kleine correcties en aanvullingen alsmede typografische aanpassingen is deze druk gelijk aan de vorige.

Nijmegen, 3 april 2024



## Lijst van tabellen

1.1	Het alfabet . . . . .	2
1.2	De klinkertekens . . . . .	5
3.2	Voorzetsels met APV . . . . .	38
4.1	De vormen van zelfstandige naamwoorden . . . . .	42
4.2	Zelfstandig naamwoord met APV . . . . .	43
4.3	De vormen van het bijvoeglijk naamwoord . . . . .	45
4.4	De hoofdtelwoorden . . . . .	47
4.5	De rangtelwoorden . . . . .	49
5.1	Analyse van een werkwoordsvorm . . . . .	54
5.2	De vormen van het perfectum . . . . .	56
5.3	De vormen van het imperfectum . . . . .	59
5.4	De vormen van de imperativus . . . . .	63
5.5	De vormen van het participium van de Qal . . . . .	64
5.6	Perfectum en imperfectum met APV . . . . .	68

## Afkortingen

abs	absolutus
apv	aangehangen persoonlijk voornaamwoord
attr	attributief
av	achtervoegsel
bijst	bijstelling
coh	cohortativus
cst	constructus
cst.verb	constructusverbinding
ev	enkelvoud
imp	imperativus
inf	infinitivus
infa	infinitivus absolutus
infc	infinitivus constructus
ipf	imperfectum
ipfc	imperfectum consecutivum
lijd.vw	lijdend voorwerp
m, mnl	mannelijk
mv	meervoud
obj	object
pf	perfectum
pfc	perfectum consecutivum
ptc	participium
pred	predicatief
v, vrl	vrouwelijk
vrg	vraagpartikel
vv	voorvoegsel

## Inleiding

Het Bijbels Hebreeuws is de taal waarin het grootste deel van de Hebreeuwse Bijbel (het Oude Testament) is overgeleverd. We zeggen opzettelijk niet: 'is geschreven'. De tekst van de Hebreeuwse Bijbel zoals wij die kennen is het werk van joodse geleerden die veel later leefden dan de schrijvers van de Bijbel, namelijk van de 6e tot de 10e eeuw van de christelijke jaartelling. Deze geleerden, de Masoreten, hebben in zekere mate hun stempel gedrukt op de tekst, en dus ook op de taal.

Bijbels Hebreeuws is de oudste goed gedocumenteerde fase van het Hebreeuws. In de loop der eeuwen heeft het Hebreeuws zich ontwikkeld tot de taal die heden ten dage in Israël gesproken wordt: het Modern Hebreeuws of Ivriet.

Het Hebreeuws is een Semitische taal, net als bijvoorbeeld het Aramees (in de Bijbel vooral te vinden in de boeken Daniël en Ezra), het Akkadisch, het Ugaritisch, het Syrisch, het Ethiopisch, en het Arabisch. Veel kenmerken van het Hebreeuws, zoals het systeem van wortels en patronen, komen ook in deze andere Semitische talen voor.

Deze basisgrammatica van het Bijbels Hebreeuws is gericht op beginnende studenten. De grammatica van deze taal wordt op een zo helder en toegankelijk mogelijke wijze gepresenteerd. Dat betekent dat lang niet alles behandeld kan worden. Voor wie verder wil, en voor het beoordelen van lastige passages in de Hebreeuwse Bijbel blijven de grote naslagwerken onmisbaar. We noemen enkele bekende grammatica's (zie ook blz. 162v.). Lettinga (2012), een klassiek opgezette en zeer veel gebruikte Nederlandstalige grammatica. Wesselius (1998), een eenvoudige en toegankelijke studiegrammatica, met een CD waarop enkele hoofdstukken uit de Bijbel in het Hebreeuws worden voorgelezen. Smelik (2011), een grammatica met aandacht voor de visuele presentatie. Jagersma (1991–1992), een grammatica waarin vooral gewerkt wordt aan de hand van bepaalde bijbelteksten. Schneider (2001), een Duitstalige studiegrammatica met veel aandacht voor het werkwoordgebruik in verschillende soorten tekst. Joüon en Muraoka (1991), een Engelse vertaling en bewerking van de Franstalige Joüon (1923). Beide zijn veel gebruikte wetenschappelijke grammatica's. Ook de Duitstalige Gesenius en Kautzsch (1896) en de Engelse vertaling Cowley (1910) zijn wetenschappelijke gram-

matica's, net als die van Waltke en O'Connor (1990). In dit laatste werk ligt de nadruk op de zinsbouw. Van der Merwe e.a. (1999) is een Engelstalige wetenschappelijke grammatica met aandacht voor meer algemeen taalkundige aspecten. De geschiedenis van het Hebreeuws en van de wetenschappelijke bestudering ervan staat onder meer beschreven in Sáenz-Badillos (1993) en Kutscher (1982).

Een handzaam overzicht tenslotte van vele grammatica's, woordenboeken en andere 'leermiddelen' voor het Hebreeuws, zowel Bijbels als Modern, is te vinden in Blok e.a. (2001).

# 1 Het Hebreeuwse schrift

Het Hebreeuws heeft een eigen alfabet, en het Bijbels Hebreeuws heeft ook eigen leestekens. In dit hoofdstuk bespreken we de medeklinkers (§ 1.1), de klinkertekens (§ 1.2), de *sjwa* (§ 1.3), de *dageesj* (§ 1.4), de masoretische accenten en overige leestekens (§ 1.5). Aan het einde van dit hoofdstuk gaan we kort in op de weergave van Hebreeuws in Latijnse letters.

## 1.1 Medeklinkers

### 1.1.1 Alfabet

Het Hebreeuws wordt geschreven van rechts naar links. De letters zijn medeklinkers, maar sommige letters worden ook wel gebruikt bij de weergave van klinkers – de zogeheten *leesmoeders* (§ 1.2.4). Er zijn geen hoofdletters; wel hebben sommige letters een andere vorm wanneer ze aan het eind van een woord staan (§ 1.1.2).

De drukletters die gebruikt worden in uitgaven van de Hebreeuwse Bijbel, in Hebreeuwse boeken en ook in dit boek, zijn (gebaseerd op) het zogeheten *kwadraatschrift*. Dit lettertype dateert ongeveer uit de vierde eeuw voor de christelijke jaartelling. Het werd oorspronkelijk gebruikt voor het Aramees, een aan het Hebreeuws verwante taal. Later ging men ook het Hebreeuws met deze letters schrijven. Het heet kwadraatschrift omdat de meeste letters min of meer in een vierkant passen. Oorspronkelijk werd het Hebreeuws geschreven in het zogeheten *paleo-* of *oud-Hebreeuwse* schrift.

Naast het kwadraatschrift wordt ook het zogeheten *cursief* schrift gebruikt, vooral om het Hebreeuws met de hand te schrijven. We gebruiken het in dit boek niet, maar het staat wel in de volgende tabel.

letter / eindvorm	naam	paleo	cursief	Latijnse letter	uitspraak	getals- waarde
א	alef	𐤀	א	ʾ	klikje in <i>geopend</i>	1
ב	beet	𐤁	ב	<i>b</i> of <i>b̄</i>	/b/ of /v/	2
ג	gimel	𐤂	ג	<i>g</i> of <i>ḡ</i>	/g/ (Eng. <i>good</i> )	3
ד	dalet	𐤃	ד	<i>d</i> of <i>d̄</i>	/d/	4
ה	hee	𐤄	ה	<i>h</i>	/h/	5
ו	waw	𐤅	ו	<i>w</i>	/w/	6
ז	zajin	𐤆	ז	<i>z</i>	/z/	7
ח	chet	𐤇	ח	<i>h̄</i>	/ch/	8
ט	thet	𐤈	ט	<i>t̄</i>	/t/	9
י	jod	𐤉	י	<i>y</i>	/j/	10
כ / ך	kaf	𐤊	כ / ך	<i>k</i> of <i>k̄</i>	/k/ of /ch/	20
ל	lamed	𐤋	ל	<i>l</i>	/l/	30
מ / ם	meem	𐤌	מ / ם	<i>m</i>	/m/	40
נ / ן	noen	𐤍	נ / ן	<i>n</i>	/n/	50
ס	samech	𐤎	ס	<i>s</i>	/s/	60
ע	ajin	𐤏	ע	ʿ	als alef, sterker	70
פ / ף	pee	𐤐	פ / ף	<i>p</i> of <i>p̄</i>	/p/ of /f/	80
צ / ץ	tsade	𐤑	צ / ץ	<i>ṣ</i>	/ts/	90
ק	qof	𐤒	ק	<i>q</i>	/k/	100
ר	reesj	𐤓	ר	<i>r</i>	/r/	200
ש	sjin	𐤔	ש	<i>š</i>	/sj/	300
שׁ	sin	𐤕	שׁ	<i>ś</i>	/s/	300
ת	taw	𐤖	ת	<i>t</i> of <i>t̄</i>	/t/	400

Tabel 1.1: Het alfabet